

An impact 'Vision' for bilingual communities

Submitted by the Association for Manitoba Bilingual Municipalities (AMBM)

During the last five years, all three levels of government combined injected 112 million dollars into Manitoba's bilingual communities. Each taxpayer dollar invested resulted in spin-offs of \$6.50 within the 183 Vision projects completed or that are still underway.

At the time of its establishment by the Association for Manitoba Bilingual Municipalities (AMBM) in 1996, the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (CDEM) was given the mandate to promote and organize economic development in the bilingual municipalities.

One of the first steps taken by the CDEM was to create the Vision project in collaboration with each of the bilingual communities of the AMBM, with the objective of defining a vision for them and to develop specific local projects that would enable them to achieve that Vision.¹

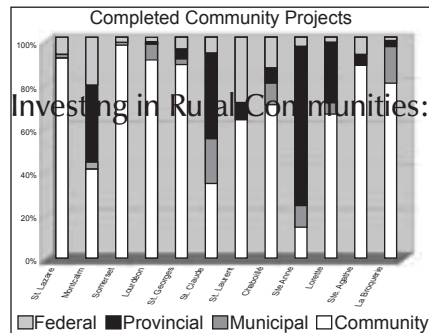
According to a study completed in 2005² that illustrated the economic impact of the investment of the various levels of government on Manitoba's bilingual communities, nearly 500 million dollars were invested in the bilingual municipalities between 1999 and 2004. Of this amount, \$108,586,892 came from the three levels of government, with a leveraging effect of 650%.

The significant impact of public funding

Several economic indicators clearly reflect the spin-offs of public funding in the bilingual communities. According to Mr. Jean Beaumont, Executive Director of the AMBM, "The study demonstrates how important it is that the three levels of government invest in the initial stages of projects, since it is at that time that start-up capital is needed the most. In doing so, the government helps to minimize the risk involved and to ensure the feasibility of the project, and consequently taxpayers get a better return on their investment." The following graph shows that as projects move forward and nearer to completion, the involvement of the various levels of government gradually decreases. At the same time, municipal and community stakeholders take on more and more responsibility, making sure that projects move forward to eventually achieve lasting results.

Graph 1: Completed community projects

in Manitoba's bilingual municipalities

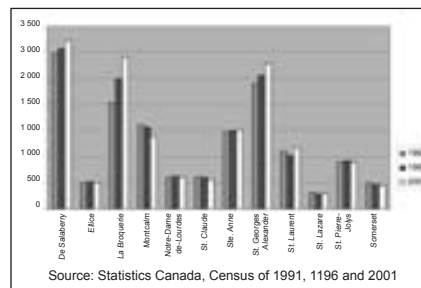


a Remedy to Exodus?

The exodus of the rural population towards urban centres is a national reality that also affects the province of Manitoba. However, the implementation of the Vision projects seems to have contributed to reversing that trend within Manitoba's bilingual communities. Louis Tétrault contends that "The Vision projects foster an attitude of confidence in the rural communities concerning their resources and possibilities, having the direct effect of halting the phenomenon of exodus and even leading to an increase in population."

In the table below, we see that in eight of the 12 bilingual municipalities, the population increased or remained approximately the same between 1991 and 2001. Moreover, where a decrease in population did occur, it was to a lesser degree than the increase observed in the municipalities that experienced growth.

Graph 2: Population comparisons for 1991, 1996 and 2001 in Manitoba's bilingual municipalities



population growth in the bilingual municipalities was of the order of 8.47%, while most Canadian communities of 1,000 inhabitants or less experienced a decrease in population of at least 5% from 1981 to 2001³. "It is a significant difference of 14%, a phenomenon

that is directly attributable to the willingness of the bilingual communities to work together to create a better quality of life, which has resulted in a very positive snowball effect on the local economy," says Mr. Beaumont.

The leveraging effect of community commitment

The Vision projects required an extraordinary level of commitment and volunteering on the part of the members of the bilingual communities. To date, it is estimated that nearly 284,229 hours of volunteering have enabled the completion or near-completion of 183 projects. In other words, this means more than 162 full-time jobs and an overall, albeit conservative, "virtual" payroll of \$8,882,156⁴.

According to Louis Tétrault, "These numbers are quite possibly underestimated since the quantification of volunteer involvement is often a very hazardous exercise. There can be no doubt, however, that the contribution of volunteers has been crucial in the economic development of the bilingual municipalities and made a difference as concerns their future in the short and longer terms."

Finally, the data collected in the study also demonstrated that government investments also led to many other intangible results such as the valuing of bilingualism, the maintaining of existing businesses within the communities as well as the attraction of a workforce to work in the newly created business concerns. In light of these results, it would be a good idea to analyze the spin-offs created by the realization of these projects in the bilingual communities of Manitoba that have chosen to take hold of the plow and determine their own future. ☪

¹ In 2005, the 16 bilingual municipalities were grouped into 13 community development corporations (CDC).

² Gousseau et al., "The Economic Impact of Investment by the Various Levels of Government on the Bilingual Communities," May 2005.

³ Source: Demographic Trends in Canadian Communities, 2004 National Rural Conference, May 2005.

⁴ This overall payroll was projected using a conservative administrative salary at \$25/hour for 75% of the total volunteer hours, and a conservative rate of \$50/hour for 25% of the hours. The latter is indicative of the high proportion of professional volunteers, for example, lawyers, accountants, consultants and other high level managers that give of their time to ensure Vision project completion, and whose hourly rates are considerably higher than the one used in the foregoing estimate.

Une « Vision » d'impact chez les communautés bilingues

Au cours des cinq dernières années, les trois paliers de gouvernement ont injecté 112 millions de dollars dans les communautés bilingues du Manitoba. Chaque denier public investi a ensuite généré des retombées de 6,50 \$ parmi les 183 projets Vision complétés ou en cours.

Lors de sa création par l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) en 1996, le Conseil de développement économique du Manitoba (CDEM) se voyait confier le mandat d'encourager, de stimuler et d'organiser le développement économique dans les municipalités bilingues.

L'une des premières actions du CDEM fut de mettre sur pied le projet Vision, de concert avec chacune des communautés membres de l'AMBM, visant à définir la vision de celles-ci et à formuler des projets locaux spécifiques permettant d'atteindre cette Vision¹.

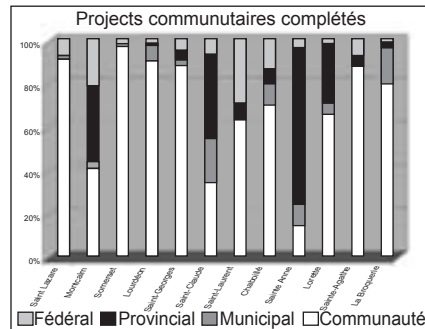
Selon une étude effectuée en 2005², présentant les impacts économiques de l'investissement des différents paliers de gouvernement sur les communautés bilingues du Manitoba, près de 500 millions de dollars ont été investis dans les municipalités bilingues, entre 1999 et 2004. De ce chiffre, 108 586 892 \$ furent injectés par les trois paliers de gouvernement, générant un effet de levier de 650 %.

L'impact significatif du financement public

Plusieurs indicateurs économiques mettent en évidence les retombées de l'investissement public dans les communautés bilingues. Selon Monsieur Jean Beaumont, directeur général de l'AMBM, « l'étude démontre l'importance que les trois paliers de gouvernement investissent dès l'émergence des projets, puisqu'à ce moment, les besoins en capitaux de départ sont très grand. Ce faisant, le gouvernement contribue à minimiser le risque du projet, à en assurer la faisabilité et par conséquent, les contribuables obtiennent un meilleur retour sur l'investissement.»

Le graphique suivant démontre qu'au fur et à mesure que les projets sont en voie d'être complétés, l'implication des paliers fédéral et provincial va en diminuant. Dès lors, les acteurs municipaux et communautaires deviennent graduellement les porteurs de ballon, poursuivant le développement des projets et en assurant la pérennité.

Graphique 1 : Projets communautaires complétés à ce jour au sein des municipalités bilingues du Manitoba

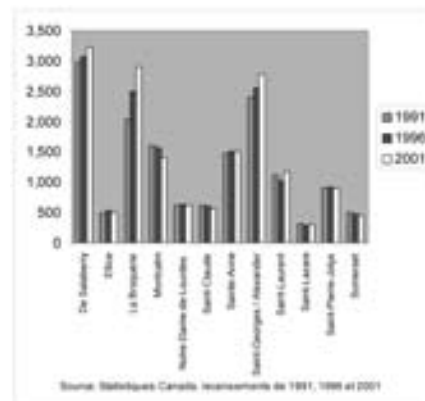


L'investissement en milieu rural : un remède à l'exode ?

L'exode de la population rurale vers les centres urbains est une réalité pancanadienne à laquelle le Manitoba n'échappent pas. Toutefois, la mise en place des projets Vision semble avoir contribué à renverser cette tendance chez les communautés bilingues du Manitoba. Louis Tétrault soutient que « les projets Vision développent un esprit de confiance des communautés rurales envers leurs possibilités et ressources, contrant du même coup le phénomène d'exode et allant même jusqu'à augmenter le niveau de la population. »

Dans le tableau ci-dessous, on constate que chez 8 des 12 municipalités bilingues, la population a augmenté ou est restée stable entre 1991 et 2001. De plus, là où l'on constate des baisses de population, ce phénomène a moins d'ampleur que la hausse observée dans les municipalités en croissance.

Graphique 2 : Comparaisons de population en 1991, 1996 et 2001 dans les municipalités bilingues du Manitoba



D'après les données de Statistiques Canada, l'ensemble de la population des municipalités bilingues a significativement augmenté de 8,47%, pendant que la plupart des communautés de 1 000 habitants ou moins au Canada subissaient une décroissance démographique d'au moins 5 % de 1981 à 2001³. « Il s'agit d'un écart significatif de 14 %, un phénomène directement attribuable à la volonté des communautés bilingues de travailler ensemble à recréer un milieu de vie supérieur, ce qui a occasionné un effet d'entraînement très positif sur l'économie locale », relate M. Beaumont.

Un engagement communautaire multiplicateur

Les projets Vision ont requis un niveau d'engagement et de bénévolat important de la part des membres des communautés bilingues. On estime qu'à ce jour, près de 284 229 heures de bénévolat ont aidé à mener à bien les 183 projets en cours et complétés. En d'autres mots, il s'agit de plus de 162 emplois à temps plein se traduisant par une masse salariale virtuelle conservatrice de 8 882 156 \$⁴.

Selon Louis Tétrault, « ces chiffres sont possiblement sous-estimés, puisque la quantification de l'implication bénévoles s'avère toujours un exercice périlleux. Il ne fait nul doute que cette contribution bénévole s'est avérée cruciale au développement économique des municipalités bilingues et créer une différence pour leur avenir à moyen et à long terme. »

Enfin, les données recueillies dans l'étude ont aussi démontré que les investissements gouvernementaux ont aussi engendré de nombreux autres impacts intangibles tels que la valorisation du bilinguisme, le maintien des entreprises existantes dans les communautés et le rapatriement de la main-d'œuvre pour travailler dans les nouvelles entreprises créées. Dans un deuxième temps, il serait opportun d'analyser les retombées multiplicatrices ou « spin-off » engendrées par la réalisation de ces projets chez les communautés bilingues du Manitoba ayant choisi de prendre leur avenir en main. ☺

¹ En 2005, 16 municipalités bilingues sont regroupées dans 13 corporations de développement communautaire (CDC).

² Gousseau et al, « Les impacts économiques de l'investissement des différents paliers de gouvernement sur les communautés bilingues », mai 2005.

³ Source : Les tendances démographiques dans les communautés canadiennes, Conférence rurale nationale 2004, mai 2005

⁴ Cette masse salariale virtuelle a été projetée en utilisant un salaire administratif conservateur de 25 \$ l'heure pour 75 % du total des heures de bénévolat, et le tarif conservateur de 50 \$ de l'heure pour 25 % des heures. Ce dernier tarif est indicatif de la haute proportion de bénévoles professionnels, p.e.x., avocats, comptables, expert-conseils et autre hauts dirigeants qui donnent de leur temps pour mener à bien les projets Vision, et dont les tarifs horaires sont considérablement plus élevés que celui-ci.